

TABLE OF CONTENTS

Helena SANSON	
Preface	7
Helena SANSON	
Introduction. Women and Translation in the Italian Tradition: From the Renaissance to the Present	9

FROM THE FIFTEENTH TO THE SEVENTEENTH CENTURY

Luca ZIPOLI	
Translation as Transformation: Gender and Religion in Antonia Pulci's <i>Rappresentazione di Santa Domitilla</i>	55
Susanna BRAUND, in collaboration with Caterina MINNITI	
Female Networks and Virgil Translation in Sixteenth-Century Siena	75
Eleonora CARINCI	
Chiara Matraini traduttrice. <i>L'Oratione d'Isocrate a Demonico</i> (1556) e altri scritti	105
Helena SANSON	
Two Nun Translators in Seventeenth-Century Italy: Angelica Baitelli and Maria Stella Scutellari	129

FROM THE EIGHTEENTH CENTURY
TO UNIFICATION

- Alessandro CABIATI
Gioseffa Cornoldi Caminer:
Fashion Editor, Radical Translator
in Late Eighteenth-Century Venice 169
- Elisa BACCINI
Lingue e traduzioni nella prima direzione
del *Corriere delle Dame* (1804-1818) 193
- Marta RICCOBONO
Lo schermo protettivo della traduzione.
Il caso di Giuseppina Turrisi Colonna,
Rosina Muzio Salvo e Concettina Ramondetta Fileti,
autrici siciliane di primo Ottocento 217
- Martina PIPERNO
“Mon propre travail”.
Cristina Trivulzio Belgiojoso traduttrice
e interprete di Giambattista Vico 243

FROM UNIFICATION TO THE PRESENT

Iulia COSMA Italian Women Writers in Translation: An Overlooked Chapter in the Cultural History of Nineteenth-Century Romania	269
Caterina PAOLI Translating Virgil at Age Sixteen: Giovanna Bemporad's <i>Bucolics</i>	291
Teresa FRANCO A Voice for the Partisans: Natalia Ginzburg, Translator and Writer in the Post-War Years	315
Andrea ROMANZI Fernanda Pivano the <i>Americanista</i> : The Gatekeeper of American Literature in the Italian Post-War Publishing Market	335
References	355
Index of names	419
Abstracts	435
Table of figures	445